

# ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA EL USO PRECISO DE CONECTORES EN UNA SEGUNDA LENGUA



**Mtra. Lucía Valencia García**  
Universidad Autónoma de Querétaro  
[lucia.valencia@uaq.mx](mailto:lucia.valencia@uaq.mx)

**Mtra. Viviana Briones Lara**  
Universidad Autónoma de Querétaro  
[viviana.briones@uaq.mx](mailto:viviana.briones@uaq.mx)

**Mtra. Cecilia Cota Martínez**  
Universidad Autónoma de Querétaro  
[cecilia.cota@uaq.mx](mailto:cecilia.cota@uaq.mx)

## RESUMEN

Este documento muestra los resultados de un estudio realizado en la Escuela de Bachilleres de la Universidad Autónoma de Querétaro (EBA-UAQ). El objetivo principal exponer una descripción del uso de conectores del nivel A2 y B1 del MCERL ya que esta debe coincidir con la información que los estudiantes demuestran. Esto con el fin de proponer la reflexión metalingüística como estrategia didáctica que mejore el uso preciso de conectores y su aprendizaje del inglés como segunda lengua (L2). Se diseñó, aplicó y evaluó una secuencia didáctica de 6 sesiones por parte de cuatro docentes del Área de Inglés, en las que los estudiantes de un grupo de cuarto semestre que trabajaron de manera presencial. En las sesiones se abordó el tema de conectores y reflexionaron sobre el uso correcto de éstos. Con la finalidad de determinar si la implementación de la estrategia era efectiva, se aplicó un cuestionario al inicio y al término de la secuencia. Los resultados arrojaron que la estrategia resulta adecuada para fortalecer la comprensión y producción de los estudiantes sobre el tema. De manera específica, la reflexión metalingüística es una estrategia que permite los estudiantes desarrollen su proceso de adquisición de una segunda lengua de forma significativa.

**Palabras claves:** Aprendizaje de una segunda lengua, Conectores, Reflexión metalingüística.

## ABSTRACT

*This document shows the results of a research that was performed at the high school in the Autonomous University of Querétaro (EBA-UAQ). The main objective was to give a description of the use connectors of the level A2 and B1 according to the MCERL, this information matches what the students show according to their levels of English. All that with the purpose of designing a didactic sequence using the metalinguistic reflection as a strategy to improve the accurate use of connectors and their learning process of English as a second language (L2). A didactic sequence was designed, applied, and evaluated with 6 sessions, and students of fourth semester worked on it in the classroom. In the sessions, the topic of connectors was included, and they reflected on their correct use of them. With the purpose of identifying whether the implementation of the strategy was effective, the researchers applied a questionnaire at the beginning and in the end of the sequence. The results show that the strategy results adequate to strengthen the students' comprehension and production about the topic. Specifically, metalinguistic reflection is a strategy that lets students develop their acquisition of a second language process in a significant way.*

**Key Words:** Second language learning, Connectors, Metalinguistic reflection.

## INTRODUCCIÓN

# E

n este documento se presenta una descripción del uso de conectores del nivel A2 y B1 del MCERL lo cual coincide con la información que los estudiantes demuestran. De igual forma, se presenta la aplicación de una secuencia didáctica sobre conectores a estudiantes de la asignatura de Inglés IV, que se ubica en el cuarto semestre del programa de estudios vigente en la Escuela de Bachilleres de la Universidad Autónoma de Querétaro (EBA-UAQ).

La intervención aquí propuesta constó en la implementación de una secuencia didáctica utilizando a la reflexión metalingüística como una estrategia de enseñanza y aprendizaje del tema ya mencionado. Se planteó, como objetivo principal, verificar la idoneidad de aplicar dicha secuencia para mejorar el desempeño de los estudiantes en cuanto a la comprensión y su uso adecuado de conectores en inglés como L2.



### MARCO TEÓRICO

#### TEXTOS COHESIVOS Y COHERENTES Y CONECTORES DISCURSIVOS

La coherencia es comúnmente definida como

“

*[...] aquella que hace a un discurso algo más que la suma de interpretaciones de enunciados de forma individual” (Sanders & Spoooren, 1999, p. 235).*

”

Un escritor habilidoso utiliza una gran variedad de elementos para construir textos coherentes como la referencia, la sustitución y la elipsis (Halliday & Hasan, 1976; Kehler, 2004). La coherencia es una noción más extensa e incluye las relaciones pragmáticas, además de las relaciones semánticas intratextuales. Es un concepto que se refiere al significado del texto en su totalidad, abarcando tanto las relaciones de las palabras con el contexto como las relaciones entre las palabras en el interior del mismo texto (Calsamiglia & Tusón, 2012).

Para lograr un texto coherente, el sistema de la lengua pone a disposición de los hablantes unas piezas lingüísticas que relacionan de forma explícita segmentos textuales, sean enunciados o secuencias de enunciados, estableciendo entre ellos diversas relaciones semánticas: se trata de los llamados marcadores discursivos, y uno de sus tipos, los conectores (Ducrot, 1980a, 1980b, 1983; Cortés, 1991; Martín Zorraquino, 1990, 1991, 1994; Montolío, 1992, 1993; Martínez, 1997; Portolés, 1993, 1998; Pons, 1995, 1998a y b). Cuando la relación entre enunciados se

expresa a través de un conector, éste manifiesta lazos preexistentes —en la mente de los interlocutores, en su conocimiento compartido— que se expresan a través de un elemento sintáctico-semántico para indicar de forma más precisa y clara la relación que se intenta comunicar (Calsamiglia & Tusón, 2012).

De ahí que, los marcadores y los conectores tienen rasgos propios que los caracterizan: forma, función y finalidad discursiva. Los marcadores del discurso que se pueden llamar más propiamente conectores que son los que sirven para poner en relación lógico-semántica segmentos textuales, sean enunciados o conjunto de enunciados (Calsamiglia & Tusón, 2012).



## LA COHERENCIA Y EL USO DE CONECTORES EN EL APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA (L2)

Existen varios estudios interlingüísticos previos que han comparado el uso de conectores del discurso entre dos o más lenguas y éstos han mostrado el uso distinto que en otras lenguas tienden a dar a los diferentes conectores ya sea en diferente grado y/o con distinto significado hasta cierto punto (Fabricius-Hansen, 2005; Flottum, Dahl, & Kinn, 2008; Ostman, 2005; Stenstrom, 2006). Debido a ello, no es sorprendente que la construcción de textos coherentes implique problemas para los aprendices de otras lenguas, incluso en los niveles avanzados (Connor, 1996; Lee, 2002).

Por último, varios estudios que han investigado el uso de los conectores de frecuencia alta han concluido que éstos tienen un uso alto por los estudiantes; por ejemplo, los estudios llevados a cabo por Paquot (2008) y Hancock (2005) que lograron demostrar lo anterior. Hinkel (2001) comparó el uso de conjunciones coordinadas en textos escritos por nativos hablantes del inglés y grupos de estudiantes de diferentes lenguas maternas (L1). A partir de esa comparación, encontró que algunos grupos de L1 tenían un uso similar que el de los nativos hablantes, otros grupos tenían un uso bajo significativo, mientras que otros grupos un uso

alto de conectores. Lo anterior resalta la importancia de estudiar las características discursivas en relación con la influencia interlingüística.

## COHERENCIA, CONECTORES Y EL MCERL

En el MCERL la competencia discursiva es considerada como un aspecto de pragmática y es definida como “la habilidad del usuario/aprendiz de ordenar oraciones en una secuencia para producir extensiones coherentes de lenguaje (Council of Europe, 2001, p. 123). De ahí que la cohesión y la coherencia sean utilizadas como criterios que deben alcanzarse para demostrar una comunicación eficiente y precisa. Existen cuatro escalas disponibles para la competencia discursiva (Council of Europe, 2001, pp. 124-125), la cual sirve como guía para ilustrar las escalas de Coherencia y Cohesión y describe el uso de patrones organizacionales y de dispositivos cohesivos para la construcción de discursos coherentes.

**TABLA 1.**

Escala Ilustrativa de Coherencia y Cohesión (Council of Europe, 2001 p. 125).

<b>COHERENCE AND COHESION</b>	
<b>C2</b>	Can create coherence and cohesion text making full and appropriate use of a variety of organisational patterns and a wide range of cohesive devices.
<b>C1</b>	Can produce clear, smooth flowing, well-structured speech, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
<b>B2</b>	Can use a variety of linking words efficiently to make clearly the relationships between ideas.  Can use a limited number of cohesive devices to link his/her utterances into clear, coherent discourse, though there may be some "jumpiness" in a long contribution.
<b>B1</b>	Can link a series of shorter, discrete simple elements into a connected, linear sequence of points.
<b>A2</b>	Can use the most frequently occurring connectors to link simple sentences in order to tell a story or describe something as a simple list of points.  Can link groups of words with simple connectors like "and", "but" and "because".
<b>A1</b>	Can link words or groups of words with the very basic linear connectors like "and" or "then".

Este estudio toma esta escala de Coherencia y Cohesión como referencia ya que refleja los niveles de desarrollo del MCERL, donde en un nivel A1 se espera el uso de conectores muy básicos, en un nivel A2 se espera el uso y dominio de conectores simples y en el nivel A2+ conectores de uso frecuente. En niveles más altos, el rango de conectores varía y se espera que éste se incremente logrando una apropiación completa en el nivel C2.

Por otro lado, el MCERL describe el uso de conectores con relación al grado de control y eficiencia con el cual los conectores son usados: en los niveles A1, A2 y B1 existe una referencia limitada y está generada debido al control de los conectores. En el nivel B2+, hay una referencia explícita para el uso de conectores referida como "eficiente", en el nivel C1 como "controlada" y finalmente en el nivel C2 como "completa y apropiada".

## OBJETIVOS

### GENERAL

Diseñar, aplicar y evaluar una secuencia didáctica que incluya la estrategia de enseñanza y aprendizaje de reflexión metalingüística para abordar el tema de conectores en inglés como L2 de los niveles A2 y B1 del MCERL.

### ESPECÍFICOS

1. Diseñar una secuencia didáctica de reflexión metalingüística basada en el uso de conectores, conforme a las etapas de aprendizaje de una segunda lengua en el nivel A2 y B1 del MCERL.



2. Diseñar una secuencia didáctica de reflexión metalingüística basada en el uso de conectores, conforme a las etapas de aprendizaje de una segunda lengua en el nivel A2 y B1 del MCERL.
3. Evaluar el desempeño de los estudiantes participantes en la secuencia didáctica.

## METODOLOGÍA

La secuencia didáctica propuesta se ubica en el marco de la IBD (Investigación Basada en Diseño), que se plantea como objetivo introducir un elemento nuevo al contexto educativo tradicional a fin de mejorarlo (Benito & Salinas, 2016). En este caso, el elemento nuevo es la secuencia diseñada para abordar el tema de conectores en inglés L2.

En la intervención participaron 20 estudiantes del cuarto semestre que fueron seleccionados de acuerdo a su nivel de inglés: A2 y B1 del MCERL. Las actividades se llevaron a cabo en las instalaciones de la EBA-UAQ.

En la Tabla 2, se muestra el cronograma de trabajo, así como los instrumentos empleados en cada una de las 6 sesiones.

**TABLA 2.**  
Cronograma de actividades e instrumentos.

Número de Sesión	Fase en el aprendizaje de L2	Objetivo(s)	Actividad(es)
<b>Sesión 1</b>	Evaluación inicial	Evaluar los conocimientos previos del uso de conectores aditivos y adversativos.	Prueba pre-test que mide la identificación, comprensión y producción de conectores.
<b>Sesión 2</b>	Presentación de la información (input)	Exponer al estudiante a información lingüística de los conectores aditivos y adversativos.	A partir de textos, los estudiantes identifican los conectores utilizados en discurso escrito.
<b>Sesión 3</b>	Incorporación de la información (intake)	Ayudar al estudiante a identificar los usos específicos de los conectores aditivos y adversativos.	A partir de textos, los estudiantes identifican el significado de conectores utilizados en el discurso escrito.

Número de Sesión	Fase en el aprendizaje de L2	Objetivo(s)	Actividad(es)
Sesión 4	Sistema de representación	Brindar al estudiante un espacio para comprender el uso de los conectores aditivos y adversativos para ponerlos en práctica de una manera controlada.	Ejercicios mecánicos y procedimentales para el uso correcto de conectores. Preguntas de reflexión metalingüística sobre el uso correcto de conectores.
Sesión 5	Producción lingüística	Poner en práctica el uso de los conectores aditivos y adversativos vistos a lo largo de las sesiones.	Ejercicio de producción escrita haciendo uso de conectores aditivos y adversativos.
Sesión 6	Evaluación Final	Evaluar el avance y desempeño de los estudiantes en el uso correcto de conectores aditivos y adversativos.	Prueba post-test que mide la identificación, comprensión y producción de conectores.

Fuente: Elaboración propia.

## RESULTADOS

La prueba pre-test se realizó en papel incluyendo 3 secciones que evaluaban la identificación, comprensión y producción de los conectores aditivos y adversativos. Se tuvo únicamente un intento para hacerla y con una duración de 50 minutos.

En el proceso de la evaluación de los datos, a cada respuesta correcta de los participantes se le asignó un punto mientras que a las respuestas incorrectas no se les asignó ningún valor. Los resultados generales son porcentajes del 100% de las 20 respuestas de la prueba mismas que se observan en las Tablas 3 y 4.

**TABLA 3.**

Porcentaje de respuestas correctas del pre-test del nivel intermedio.

Función	Frecuencia alta/media	Frecuencia baja
Aditiva	53.33%	52.5%
Adversativa	55.83%	60.83%

**TABLA 4.**

Porcentaje de respuestas correctas del pre-test del nivel principiante.

Función	Frecuencia alta/media	Frecuencia baja
Aditiva	58.33%	55.66%
Adversativa	60.16%	60.00%

Como puede verse en las Tablas 3 y 4, el puntaje mínimo fue de 52.5 en los estudiantes de nivel intermedio y 55.6 en los estudiantes principiantes de los conectores aditivos de frecuencia baja.

La prueba post-test fue exactamente igual a la prueba pre, incluyendo 3 secciones que evaluaban la identificación, comprensión y producción de los conectores aditivos y adversativos una vez que se llevó a cabo la secuencia didáctica. Al igual que la otra prueba, se tuvo únicamente un intento para hacerla y con una duración de 50 minutos. Los resultados generales de esta prueba se observan en las Tablas 5 y 6.



**TABLA 5.**

Porcentaje de respuestas correctas del post-test del nivel intermedio.

Función	Frecuencia alta/media	Frecuencia baja
<b>Aditiva</b>	65.55%	62.4%
<b>Adversativa</b>	57.60%	61.13%

**TABLA 6.**

Porcentaje de respuestas correctas del pre-test del nivel principiante

Función	Frecuencia alta/media	Frecuencia baja
<b>Aditiva</b>	78.33%	61.12%
<b>Adversativa</b>	62.16%	60.15%

## DISCUSIÓN

A partir de las Tablas 3 y 5, para el grupo de los participantes del nivel intermedio, se puede resaltar que cuando el conector era aditivo, la frecuencia alta/media tuvo un mayor número de respuestas correctas que los de frecuencia baja. Sin embargo, cuando el conector era adversativo, los conectores de frecuencia baja tuvieron mayores respuestas correctas que los de frecuencia alta/media.

Es así como, en cuanto a la interacción de estos factores, se observa que el efecto principal de función frecuencia alta/media y baja si está presente en el grupo de los participantes intermedios en función de los conectores aditivos y adversativos para comprender y detectar el uso correcto de los conectores.

A partir de las Tablas 4 y 6, para el grupo de los participantes del nivel básico, se puede resaltar que cuando el conector era aditivo, no hubo diferencias entre las frecuencias alta/media y baja. Por otro lado, cuando el conector era adversativo, la frecuencia baja tuvo un mayor número de respuestas correctas que la frecuencia alta/media, pero con una diferencia muy significativa. Debido a lo anterior, la interacción de estos factores muestra que el efecto principal de frecuencia alta/media y baja no está presente de forma significativa para detectar y comprender el uso correcto de los conectores aditivos y adversativos en el grupo de los participantes básicos.

Por último, como lo indican las Tablas 5 y 6, los estudiantes tuvieron una tendencia a mejorar y obtener una calificación mayor en la prueba post en el uso correcto de los conectores aditivos y adversativos de frecuencia alta y baja de forma general.





## CONCLUSIÓN

Para concluir, se retoman los objetivos, tanto el general como los específicos, y los datos analizados con el fin de verificar si éstos fueron cumplidos.

El primer objetivo específico consistió en diseñar una secuencia didáctica para el uso correcto de conectores con la estrategia didáctica de reflexión metalingüística para lograr la adquisición de éstos en una L2. Debido a los resultados de la prueba pre de los estudiantes de nivel A2 y B1, se pudo corroborar que, a pesar del nivel alcanzado, éstos no tenían adquiridos todos los usos correctos de los conectores aditivos y adversativos que el MCERL predice para dichos niveles.

Debido a lo anterior, se concluye que es necesario el diseño y la aplicación de una propuesta pedagógica que no solamente favorezca la complejidad sintáctica y la conexión del discurso en la escritura en una L2 (inglés) en el aula, sino también que promueva en el estudiante el desarrollo de procesos metalingüísticos que favorezcan su aprendizaje en el uso de la lengua (Bialystok, 2001, 2007; Christie & Unsworth, 2005; Hammond, 2012; Gombert, 1992; ter Kuile, Moore & Schleppegrell, 2014; Schmidt, 1995; Swain, 1998; Veldhuis, van Veen & Wicherts, 2011; Vygotsky, 1986; Williams, 2005).

Posteriormente, como lo menciona el segundo objetivo específico, al aplicarse la secuencia didáctica, se pudo verificar que, efectivamente ésta logró llevar al estudiante a lo largo de dichas etapas a través de la implementación de diversas actividades de identificación, comprensión y producción. Sin embargo, para futuras investigaciones sería importante detallar cada una de las etapas y brindar al estudiante más tiempo en cada una de ellas. Dicha propuesta pedagógica contó con estrategias didácticas que promovieron una conciencia metalingüística propiciando un mayor nivel de desarrollo de la competencia lingüística y de los procesos cognitivos de los estudiantes en el uso de

elementos que mejoren en los dominios lingüísticos, como el de la cohesión y coherencia, en la producción de textos escritos en una L2 (inglés) (Bialystok, 1987, 1999, 2011; Fortune, 2005; Myhill, 2011; Halliday, 1993; Ellis, 2001, 2003, 2007; Gombert, 1992; Robinson & Ellis, 2008; Tolchinsky, 1999).

Es así como, la aplicación de dicha estrategia didáctica potenció una reflexión metalingüística aplicada a nivel textual benefició el dominio lingüístico de la cohesión y coherencia en la producción de textos escritos en una L2 (inglés) a partir del uso correcto de conectores en textos académicos y escolares (Andrews et al, 2006; Bialystok, 2001; Chen and Jones, 2012; Gombert, 1992; Halliday and Matthiessen, 1999).

Finalmente, el último objetivo específico que se planteó fue evaluar el desempeño de los estudiantes participantes en la secuencia didáctica y esto se hizo con la prueba post. Dicha prueba midió el avance logrado por los participantes reflejando que los estudiantes obtuvieron un porcentaje mayor de respuestas correctas para el uso correcto de los conectores aditivos y adversativos de frecuencia alta y baja mostrando un efecto positivo.

Debido a lo anterior, se propone que el docente elabore actividades que en vez de fomentar en los estudiantes la memorización de listas de conectores que luego son evaluadas en ejercicios de repetición, los docentes podrían utilizar el andamiaje de las reflexiones de los estudiantes sobre el uso de conectores a partir de su forma y función al producir sus propios textos y al compararlos con otros textos a lo largo de contextos comunicativos. Esto puede lograrse a través de la exposición del uso de conectores en contextos auténticos, y los docentes podrían resaltar qué conectores son usados por textos/escriutores habilidosos en contextos específicos para cumplir con su función.



## BIBLIOGRAFÍA

- Calsamiglia, H. & Tusón, A. (2012).** Las cosas del decir. España: Ariel.
- Connor, U. (1996).** Contrastive rhetoric. Cross-cultural aspects of second-language writing. Cambridge: Cambridge University Press.
- Council of Europe. (2001).** Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fabricius-Hansen, C. (2005).** Elusive connectives. A case study on the explicitness dimension of discourse coherence. *Linguistics*, 43, 17-48.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976).** Cohesion in English. London: Longman.
- Kehler, A. (2004).** Discourse coherence. In L. Horn & G. Ward (Eds.), *The handbook of pragmatics* (pp. 241-265). Malden: Blackwell.
- Lee, I. (2002).** Teaching coherence to ESL students: A classroom inquiry. *Journal of Second Language Writing*, 11(2), 135-139.
- Spooren, W., & Sanders, T. (2008).** The acquisition order of coherence relations: On cognitive complexity in discourse. *Journal of Pragmatics*, 40, 2003-2026.